раздел 55

семинар по разработке политики для охраны нематериального культурного наследия

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© ЮНЕСКО 2016



Эта публикация есть в открытом доступе на основе лицензии Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Используя содержание этой публикации, пользователи соглашаются с условиями использования Репозитория открытого доступа ЮНЕСКО (<http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-en>).

Изображения в этой публикации не подпадают под действие лицензии CC-BY-SA и не могут быть использованы, воспроизведены или коммерциализированы без предварительного разрешения правообладателей.

Употребляемые выражения и представление материала в этой публикации не подразумевают выражения какого-то мнения со стороны какой-либо части ЮНЕСКО относительно правового статуса любой страны, территории, города или региона, их органов власти, либо относительно определения их приграничных территорий или границ.

Идеи и мнения, выраженные в этой публикации, принадлежат авторам; ЮНЕСКО не обязательно разделяет их, и они ни к чему ее не обязывают.

заметки фасилитатора 5: охрана и патентование процесса изготовления сыра (пример 45)

При подготовке к данному примеру посодействуйте тому, чтобы участники прочитали текст Конвенции и пункты 1-2 Оперативного руководства. Их также необходимо ознакомить с концепцией патента.

Почему ремесленники-сыроделы Кассена смогли запатентовать свой улучшенный метод изготовления традиционного сыра?

Ремесленники-сыроделы Кассена были изобретателями нового и неочевидного способа достижения одной из ступеней традиционного метода, отвечающего условиям новизны, изобретательности и промышленной применимости. Поскольку они применяют усовершенствованный метод как часть более широкого процесса изготовления сыра традиционным способом, они верят, что он является частью их традиции: это реагирование на новые обстоятельства окружающей среды (например, потребность в более целесообразном, или более эффективном методе).

Поможет ли патентование улучшенного метода сохранению традиционного метода изготовления сыра (почему)?

Вопрос в том, может обнародование улучшенного метода изготовления сыра благодаря патентной заявке и предоставлению временной национальной монополии на новый метод сыроделам сообщества фэн в Касссене способствовать или противодействовать практике его изготовления традиционным способом (старыми и/или новыми методами) и обучению новых ремесленников.

Патентование улучшенного метода изготовления сыра могло бы помочь сохранению традиционного способа сыроделия, если бы оно создало больше финансовых стимулов для сыроделия и направило выгоды от этого сообществу ремесленников-сыроделов Кассена. Однако через 20 лет предоставленные патентом монопольные права истекут и больше действовать не будут. Использование старого метода изготовления сыра, конечно, не нарушит патент, так как он не запатентован (и не может быть запатентован, поскольку он не новый и не секретный).

Патенты применяются в масштабах страны. Этот патент был выдан в Кассене, поэтому, если только ремесленникам-сыроделам не будет также выдан патент на их изобретение в другой стране в течение очень ограниченного периода времени (обычно года), их монополия не будет защищена в других странах. Если в Массэ патента нет, использование нового метода сообществом фэн в Массэ не может являться нарушением патента, выданного в Кассене. Это означает, что ремесленники-сыроделы сообщества фэн в Массэ могут использовать как старый, так и новый методы изготовления своего сыра в Массэ (или где-либо еще, где не действует патент), не опасаясь судебного преследования. Любой другой, не находясь в Кассене, может поступать также.

К каким еще видам защиты интеллектуальной собственности могут они прибегнуть? Как это может помочь охране НКН?

Здесь участники могут обсудить использование ремесленниками-сыроделами торговых знаков (возможно, различными семьями сыроделов или всей группой) либо географических указаний для продуктов, производимых традиционным способом (с указанием региона или способа производства). Разные виды защиты интеллектуальной собственности могут использоваться одновременно, если это разрешено национальным законодательством. Если ремесленники держат в секрете новый метод, то он может быть защищен как коммерческая тайна. Использование товарных знаков и географических указаний может накладываться на патентную защиту нового метода изготовления сыра или выходить за ее рамки как более поздние формы защиты интеллектуальной собственности, которые могут быть продлены навсегда. Это может предотвратить использование другими предприятиями такого же названия для своего продукта (в случае товарных знаков) или такого же или похожего названия для сыра, изготовленного другими способами и/или в другом месте (в случае географических указаний).

Регистрация товарного знака или географического указания с традиционным названием сыра может помочь дифференцировать рынок и тем самым позволить ремесленникам устанавливать более высокие цены на сыр, изготовленный традиционным способом, который является более сложным и затратным по времени, чем заводской. Это может стимулировать ремесленников продолжать использовать традиционный способ сыроделия. Ремесленники могут выбрать, следует ли проводить различие между продукцией, изготовленной с использованием частично нового способа, и изготовленной с помощью старого метода.

Может ли номинация традиции сыроделия в Репрезентативный список Конвенции происходить без привлечения сообщеста фэн Кассена (и соответствующего министерства Кассена)?

Да, хотя многонациональные номинации поощряются.

Можно ли включить модифицированный метод изготовления традиционного сыра в описание элемента номинационного досье?

Да, если сообщество при одобрении номинационного досье посчитает, что он соответствует традиции, и если оно само использует его как часть традиционного метода.

Если бы элемент включили в Список, какие факторы учел бы Комитет при оценке его соответствия критериям включения в Репрезентативный список Конвенции?

Соответствие элемента критериям включения будет частично зависеть от того, считается ли он элементом НКН, передаваемым от поколения к поколению. В то время как традиционный способ изготовления сыра без сомнения передавался из поколения в поколение, он также не был статичным. Он изменялся со временем в ответ на новые условия окружающей среды, что допустимо согласно определению НКН Конвенции (статья 2.1).

Оценочный орган и Комитет могут рассматривать новый метод изготовления сыра как часть традиции, которая изменилась в ответ на новые условия окружающей среды. Их решение будет зависеть от таких факторов, как одобрение сообщества, которое дает согласие на номинацию описываемого в досье элемента, использование им этого нового метода и, возможно, от символических и практических взаимоотношений между новым методом и другими аспектами традиционного метода, как их понимает соответствующее сообщество.

Закрепляется ли патент фактом включения элемента НКН в Списки Конвенции?

Нет.

Какие права интеллектуальной собственности закрепляются фактом включения элемента в Списки Конвенции?

Никакие, см. статью 3(b) Конвенции.

#### **дополнительная информация:**

* Некоторые предварительные сведения об интеллектуальной собственности можно найти здесь: WIPO Intellectual Property Handbook: <http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/intproperty/489/wipo_pub_489.pdf>
* Для фасилитаторов может оказаться полезным следующий текст: ВОИС, Интеллектуальная собственность, традиционные знания и традиционные выражения культуры / фольклора: Руководство для стран с переходной экономикой (также на английском) <http://www.wipo.int/export/sites/www/dcea/en/pdf/tk_guide_e.pdf>